

DOI: doi.org/10.21009/ISLLAE.01110

Received: 5 June 2018
Revised: 10 June 2018
Accepted: 14 August 2018
Published: 31 January 2019

Evaluation in Teaching Jokyuu Dokkai (Case Study of 6th Semester Students, Japanese Literature Department, Faculty of Letters, Udayana University)

Renny Anggraeny^{1,a)}

Japanese Literature Department, Faculty of Letters, Udayana University¹⁾
anggraeny0309@yahoo.co.jp^{a)}

Abstract

Reading is one of the four language skills, with the ability of reading, hopefully the language learners especially the Japanese language learners, the 6th semester student of Japanese Literature Department, Faculty of Letters, Udayana University can understand the text well what is implied as well which is expressed in the text then the purpose is reached. There is the test is held to require whether the student can understand the text. The reading evaluation is really important to measurement the level of the Japanese learner ability in understanding the materials that has been given in the classroom then the main goal can be achieved well. The level of reading ability consists of the level of memorizing, level of understanding, level of application, level of analysis, level of synthesis and level of evaluation. The problems examined evaluation in teaching *Jokyuu Dokkai* with using the form test of reading ability in 6th semester *Jokyuu Dokkai* courses, how using the reading ability level in 6th semester *Jokyuu Dokkai* courses and how using the *Penilaian Acuan Patokan (PAP)* or the benchmark reference assessment applied in 6th semester *Jokyuu Dokkai* courses and and how reading ability test results in 6th semester *Jokyuu Dokkai* courses. The method used in this research is the descriptive qualitative method. The data sources used in this study are all the students of A class and B class of 6th semester in *Jokyuu Dokkai* courses, Japanese Literature Department, Faculty of Letters, Udayana University. The data used in this study is the reading question and student questionnaire results. The result of the analysis is using the triangulation technique. Triangulation Patton (in Moleong, 2012: 330), there are two strategies for measuring the validity of data, the first is by checking the degree of confidence in the data obtained from the data technique and the second is by checking the information from the data in the same way.

Keywords: Form of Reading Ability, Reading Ability Level, *Penilaian Acuan Patokan* or Benchmark Reference Assessment and Test Results

Abstrak

Membaca adalah salah satu dari empat keterampilan bahasa, dengan kemampuan membaca, semoga para pembelajar bahasa khususnya pelajar bahasa Jepang, mahasiswa semester 6 Jurusan Sastra Jepang, Fakultas Sastra, Universitas Udayana dapat memahami teks dengan baik apa yang tersirat juga yang

diekspresikan dalam teks maka tujuannya tercapai. Ada tes diadakan untuk meminta apakah siswa dapat memahami teks. Evaluasi membaca sangat penting untuk mengukur tingkat kemampuan pelajar Jepang dalam memahami materi yang telah diberikan di kelas maka tujuan utama dapat dicapai dengan baik. Tingkat kemampuan membaca terdiri dari tingkat menghafal, tingkat pemahaman, tingkat penerapan, tingkat analisis, tingkat sintesis dan tingkat evaluasi. Masalah yang dikaji evaluasi dalam pengajaran Jokyuu Dokkai dengan menggunakan tes bentuk kemampuan membaca di semester 6 Kursus Jokyuu Dokkai, bagaimana menggunakan tingkat kemampuan membaca di semester 6 kursus Jokyuu Dokkai dan bagaimana menggunakan Penilaian Acuan Patokan (PAP) atau penilaian referensi tolok ukur yang diterapkan dalam kursus Jokyuu Dokkai semester 6 dan dan bagaimana hasil tes kemampuan membaca di semester 6 Jokyuu Dokkai kursus. Metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah metode deskriptif kualitatif. Sumber data yang digunakan dalam penelitian ini adalah semua siswa kelas A dan kelas B semester 6 dalam kursus Jokyuu Dokkai, Departemen Sastra Jepang, Fakultas Sastra, Universitas Udayana. Data yang digunakan dalam penelitian ini adalah soal bacaan dan hasil angket siswa. Hasil analisis menggunakan teknik triangulasi. Triangulation Patton (dalam Lexy J. Moleong, 2012: 330), ada dua strategi untuk mengukur validitas data, yang pertama adalah dengan memeriksa tingkat kepercayaan pada data yang diperoleh dari teknik data dan yang kedua adalah dengan memeriksa informasi dari data dengan cara yang sama.

Kata Kunci: Bentuk Kemampuan Membaca, Tingkat Kemampuan Membaca, Nilai Acuan Patokan atau Penilaian Referensi Benchmark dan Hasil Tes

PENDAHULUAN

Evaluasi kemampuan membaca ini dilakukan untuk mengukur tingkat kemampuan kognitif siswa dalam memahami bacaan secara tertulis. Penelitian ini mengkaji mengenai bagaimana evaluasi hasil belajar mahasiswa dengan menggunakan bentuk tes kemampuan membaca pada mata kuliah *Jokyuu Dokkai* semester VI angkatan 2017/2018, tingkatan tes kemampuan membaca pada mata kuliah *Jokyuu Dokkai* semester VI angkatan 2017/2018 dan bagaimana penerapan penilaian acuan patokan (PAP) serta hasil tes kemampuan membaca pada mata kuliah *Jokyuu Dokkai* semester VI angkatan 2017/2018. Tujuan penelitian ini adalah agar dapat mengetahui evaluasi dari hasil belajar mahasiswa semester VI angkatan 2017/2018 pada mata kuliah *Jokyuu Dokkai* dengan menggunakan sumber data bacaan bermuatan budaya, yang disesuaikan dengan penerapan acuan patokan standar penilaian fakultas ilmu budaya, Universitas Udayana apakah tujuan pembelajaran tersebut dapat tercapai dengan baik atau tidak dengan menggunakan bentuk dan tingkatan tes yang diberikan pada mata kuliah tersebut.

METODE PENELITIAN

Metode yang dipakai dalam penelitian ini adalah data dikumpulkan menggunakan metode deskriptif kualitatif. Teknik yang digunakan yaitu teknik triangulasi. Data dianalisis berdasarkan metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah metode deskriptif kualitatif. Hasil analisis yang dilakukan adalah menggunakan teknik triangulasi. Triangulasi Patton (dalam Lexy J. Moleong, 2012: 330) terdapat dua strategi untuk mengukur keabsahan suatu data, adalah pertama, dengan melakukan pengecekan derajat kepercayaan penemuan hasil penelitian dari

teknik pengumpulan data dan kedua adalah, dengan pengecekan derajat kepercayaan dari sumber data dengan metode yang sama.

HASIL DAN DISKUSI

Bentuk tes kemampuan membaca pada mata kuliah *Jokyuu Dokkai* semester VI angkatan 2017/2018

Adapun bentuk tes yang digunakan pada mata kuliah ini berdasarkan pada teori penilaian dalam pengajaran Bahasa dan Sastra dari Nurgiyantoro (2001), dan Djiwandono (1996) adalah :

Tes Esai

Berikut ini adalah contoh dari tes esai:

(1) 文を読んで、下の質問に答えなさい。

1. ...長さんの言う「動く桜」も先生の「大発見」も、いずれも、私には「コロンブスの卵」でした。「コロンブスの卵」という言葉は、何でしょうか。説明して下さい。

Tes Objektif

Berikut ini adalah contoh dari tes objektif:

(2). ①から②までの言葉を()の中に正しく入れなさい。

①ひっそりと ②あいにく

1. ()の雨で、野球の試合はできなくなった。
2. 年を取ったら、田舎に引っ込んで()暮らしたい。

Tingkatan tes kemampuan membaca pada mata kuliah *Jokyuu Dokkai* semester VI angkatan 2017/2018

Tes kemampuan membaca tingkat ingatan

Adapun contoh soalnya adalah sebagai berikut:

(3) 下の漢字の読み方を書いて、意味をインドネシア語で書きなさい。

	読み方	インドネシア語の意味
1. 染色体		

Tes kemampuan membaca tingkat pemahaman

Berikut ini adalah contoh soal tes kemampuan membaca tingkat pemahaman:

(4).『オギヤ』新しい生命誕生の瞬間である。.....『オギヤ』という声は何を宣言する声ですか。

Tes Kemampuan membaca tingkat penerapan

Berikut adalah contoh soalnya:

(5). 次の文型を使って文を書きなさい。

1. ～て初めて～

Tes kemampuan membaca tingkat analisis

Berikut adalah contoh soalnya:

(6). もちろん、宇宙開発に問題がないわけではない。.....,宇宙開発の問題点とはどんなことですか。

Tes kemampuan membaca tingkat sintesis

Berikut contoh soalnya:

(7).あなたが知っている「開発」や「発見」にはどんな問題があると思いますか。

Tes kemampuan membaca tingkat evaluasi

(8). 下の質問に答えなさい。

あなたは健康のために何をしていますか、どんなことをしたことがありますか。説明してください。

Penerapan penilaian acuan patokan (PAP) dan Hasil PAP pada mata kuliah Jokyuu Dokkai semester VI angkatan 2017/2018

Adapun penilaian acuan patokan untuk suatu mata kuliahnya yang digunakan di Fakultas Ilmu Budaya, Universitas Udayana berdasarkan pada standar penilaian pembelajaran FIB, Unud yaitu dinyatakan dalam tabel sebagai berikut:

Rentang angka	nilai	Huruf Mutu	Angka mutu	Gabungan Kemampuan
≥81-100		A	4,0	Istimewa
≥71-79		B+	3,5	Sangat Baik
≥65-70		B	3,0	Baik
≥60-64		C+	2,5	Cukup Baik
≥55-59		C	2,0	Cukup
≥50-54		D+	1,5	Kurang Cukup
≥40-49		D	1,0	Kurang
0-39		E	0	Sangat Kurang

SIMPULAN

Simpulan dari penelitian ini adalah evaluasi hasil pembelajaran pada mata kuliah *Jokyuu Dokkai* dengan menggunakan sumber data bacaan bermuatan budaya pada mahasiswa semester VI angkatan 2017/2018, hasil penilaiannya setelah digabungkan dari penilaian yang diperoleh dari hasil nilai kuis, tugas kelompok maupun tugas individu, praktikum, uts dan uas, nilai rata-rata yang diperoleh oleh mahasiswa semester VI angkatan 2017/2018 untuk mata kuliah *Jokyuu Dokkai* ini dapat dikatakan baik, sebagian besar memperoleh nilai B ($\geq 65 - 70$), sehingga dapat dikatakan bahwa tujuan pembelajaran mata kuliah ini dapat tercapai dengan baik sesuai dengan metode, teknik dan tujuan dari pembelajaran yang diberikan di dalam kelas, nilai minimum yang diperoleh mahasiswa semester ini adalah C ($\geq 55 - 59$), sehingga semuanya dapat dikatakan lulus untuk mata kuliah ini. Serta berdasarkan hasil tes dari kedua bentuk tes yang diujikan yaitu bentuk tes esai dan tes objektif tersebut yang banyak mengalami kesulitan oleh para mahasiswa semester VI angkatan 2017/2018 pada mata kuliah *Jokyuu Dokkai* tersebut, adalah bentuk tes esai, hal ini disebabkan karena para mahasiswa ini kurang dapat menguraikan dengan jelas jawaban dari pertanyaan tentang menguraikan secara terperinci, baik dan benar mengenai, konsep, ide pokok, maupun memberikan pendapatnya kembali dalam bahasa Jepang pada lembar jawabannya. Serta sebagian besar kesulitan dalam menuangkan pendapatnya kembali dalam bahasa Jepang dalam bahasanya sendiri. Oleh karena itu, sangat penting sekali penguasaan kosakata, kanji bahasa Jepang oleh para mahasiswa tersebut agar dapat memahami suatu isi bacaan, sehingga mereka dapat menjelaskan kembali mengenai ide pokok, konsep maupun pendapatnya dalam lembar jawaban dari pertanyaan yang diberikan. Selain itu para mahasiswa pun banyak mengalami kesulitan dan jawaban yang rendah dari mahasiswa semester VI angkatan 2017/2018 ini adalah pada tingkatan tingkat analisis (C4), tingkat sintesis (C5) dan tingkat evaluasi (C6), mereka kesulitan untuk menganalisis setiap informasi yang terdapat dalam bacaan, tidak hanya mengenali informasi tersebut, akan tetapi dapat mengklasifikasikan dan membedakan setiap informasi dan pesan yang diberikan. Para mahasiswa ini pun kesulitan berpikir secara kritis dan mampu menyelesaikan setiap masalah yang terjadi secara logis, serta kurang dapat memberikan penilaian terhadap bacaan yang dibacanya, dan menceritakan kembali dalam bahasa sendiri dalam bahasa Jepang dari segi isi maupun masalah yang diangkat dalam bacaan tersebut. Sehingga dapat dikatakan bahwa evaluasi dari hasil pembelajaran mata kuliah ini untuk nilai istimewa yaitu A ($\geq 81 - 100$) kurang dapat mencapai target, hanya beberapa mahasiswa saja yang dapat memperolehnya. Oleh karena itu, sebagai hasil dari evaluasi pembelajaran mata kuliah *Jokyuu Dokkai* ini agar kedepannya para mahasiswa ini dapat mencapai target yaitu sebagian besar memperoleh nilai maksimal yaitu nilai A ($\geq 81 - 100$ istimewa) maka para pengajar pada mata kuliah ini diharapkan dapat mengubah model, metode maupun teknik pembelajaran yang diberikan di dalam kelas dengan model, metode serta teknik pembelajaran yang berbeda sehingga bukan hanya tujuan dari pembelajaran yang tercapai dengan baik akan tetapi nilainya pun akan diperoleh secara maksimal juga.